

IX - Portugais

OBJECTIFS ET COMPÉTENCES

L'enseignement de la langue portugaise en classe de première est orienté par les objectifs fixés pour l'ensemble des langues vivantes dans le cadre général commun qui constitue la référence essentielle à tous les points de vue.

Dans les quatre compétences linguistiques visées (compréhension de l'oral, expression orale, compréhension de l'écrit et expression écrite), l'existence des variantes européenne et brésilienne de la langue portugaise doit être considérée comme une richesse à exploiter. Ainsi pour ce qui est de la compréhension de l'oral, tout comme de la compréhension de l'écrit, l'élève doit être en mesure d'identifier les deux variantes ; en revanche, pour l'expression orale et pour l'expression écrite, le professeur respecte la variante avec laquelle l'élève est le plus familiarisé du fait de ses études antérieures.

LANGUE VIVANTE 1 – LANGUE VIVANTE 2

Lexique

Un des objectifs visés en cycle terminal étant de donner aux élèves les moyens d'exprimer leur point de vue et de réagir à celui des autres, il s'agit en classe de première d'acquérir et de consolider le lexique et les structures inhérents à ce type de situation de communication, à savoir les énoncés qui introduisent une opinion, des plus simples comme *a meu ver* – aux plus complexes du type *não me admira que...*

Par ailleurs, les champs lexicaux découlent du choix des documents de travail retenus en fonction des quatre notions du cadre culturel. Outre la fixation des termes spécifiques indispensables au traitement des thèmes abordés, le professeur veille à ce que l'élève puisse acquérir un lexique plus abstrait impliquant une réflexion.

Par exemple, l'actualité sportive est toujours féconde en « événements » mettant en compétition des équipes ou des individus censés être porteurs de valeurs communautaires, nationales ou autres. Au delà du vocabulaire purement « sportif », le professeur doit élargir vers d'autres champs lexicaux relevant des comportements sociaux, et mettant en évidence l'existence de hiérarchies, d'une symbolique de la compétition (hymnes, drapeaux etc...), et de mises en scène du pouvoir. De même, en se fondant sur un document iconographique ou une chanson évoquant une scène d'un rituel afro-brésilien, tout un lexique peut être introduit. Il importe d'inscrire ce lexique dans une réflexion sur le fait religieux (le sacré et le profane, le rituel et le folklore, le syncretisme, etc.).

Grammaire

En classe de première, les savoirs acquis sont approfondis et des points grammaticaux plus complexes sont abordés. Ils doivent faire l'objet d'une pratique raisonnée de la langue, sans toutefois tomber dans le travers d'un cours de grammaire. Toutes les remarques portant sur le programme de seconde sont également applicables en classe de première.

Le professeur reste maître de la progression et des choix à opérer dans les contenus grammaticaux à développer, en tenant compte de la complexification inhérente à ce niveau. Ainsi, en ce qui concerne la phonétique, il importe de maîtriser l'ouverture et la fermeture des voyelles et d'identifier les alternances vocaliques ; pour la morphologie, de mémoriser les substantifs et les adjectifs invariables, ainsi que les cas particuliers des substantifs de sens différents suivant le genre (*o testemunho / a testemunha* par exemple). En ce qui concerne les formes et les emplois des modes verbaux, les élèves doivent savoir différencier le mode subjonctif du

mode indicatif et plus particulièrement consolider les emplois du subjonctif :

- dans des subordonnées introduites par des expressions impersonnelles ;
- dans des subordonnées introduites par certains verbes exprimant une opinion ou un sentiment ;
- dans des constructions propres à la langue portugaise et que le français ne connaît pas (futur du subjonctif, présent ou imparfait du subjonctif avec *talvez*, emploi systématique de l'imparfait du subjonctif avec *como se*).

De même les élèves doivent maîtriser la coordination en fixant notamment certaines formes complexes (par exemple *aliás, portanto* et *no entanto*), et être capables de construire des phrases mettant en jeu des propositions subordonnées (temporelles, concessives, et finales en particulier).

Cadre culturel

En LV1 et LV2, le professeur aborde chacune des composantes – Portugal, Brésil, Afrique – de l'espace lusophone en traitant chaque notion : domination, influence, opposition, révolte. A tous les niveaux, cette approche se fait en situation de communication. Il ne s'agit en aucun cas d'aborder la civilisation par le biais d'un cours magistral.

De plus, le cadre général précisant bien « pouvoirs et contre-pouvoirs », l'enseignant s'attache à faire réfléchir les élèves sur ces deux aspects complémentaires.

Les tableaux ci-dessous proposent des exemples susceptibles de servir de références. Il est bien entendu que ces exemples ne sont ni obligatoires ni limitatifs : chaque professeur reste libre de choisir ses propres illustrations dans le cadre général retenu.

Ainsi, par exemple, s'il retient le thème de « l'art 'engagé' », il peut choisir dans le domaine littéraire un texte simple d'un auteur portugais, africain ou brésilien. Il en va de même pour le choix éventuel d'œuvres picturales, de chansons, de séquences filmiques.

En ce qui concerne les académies de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Guyane, la proximité du Brésil peut être mise à profit pour le choix des thèmes. Il ne faut cependant pas négliger les autres composantes de l'aire lusophone.

Domination

Thèmes	Exemples
Systèmes autoritaires	Monarchie et Empire (Portugal et Brésil). Le Salazarisme. La dictature militaire au Brésil (1964-85).
Systèmes pluralistes	Les trois pouvoirs: exécutif, législatif, judiciaire Les élections dans un pays lusophone (utiliser l'actualité). Les partis politiques et l'alternance au pouvoir dans les pays lusophones. Centralisme (Portugal) et fédéralisme (Brésil).
Le colonialisme	Le passé colonial portugais : - Brésil : esclavage des Indiens et des Noirs ; - Afrique : les « provinces portugaises d'outre-mer ». La décolonisation récente et ses conséquences : - les guerres civiles en Afrique ; - Timor Loro Sa'e.

Influence

Thèmes	Exemples
Le pouvoir spirituel	L'Église Catholique dans le monde lusophone (à la fois pouvoir et contre-pouvoir). Les traditions afro-brésiliennes. Les symboles : - <i>Cristo Redentor</i> (Rio) / <i>Cristo Rei</i> (Lisboa) ; - <i>Nossa Senhora de Fátima</i> ; - <i>O Senhor do Bonfim</i> .
Les médias	Le poids social de la télévision : la <i>telenovela</i> , l'information, les émissions grand public. La presse quotidienne : la « une » des journaux portugais ou brésiliens (comparaison possible pour un même événement). La publicité.
L'exploitation de l'imaginaire	Les routes maritimes et l'imaginaire portugais. L'homme providentiel : Dom Sebastião, Getúlio Vargas... L'hédonisme brésilien. Les compétitions sportives.

Opposition

Thèmes	Exemples
L'Art « engagé »	Roman et poésie sous les régimes autoritaires au XXème siècle (Portugal, Brésil, Afrique). Chanson : - La MPB (Musica Popular Brasileira), le tropicalisme ; - Fausto, Zeca Afonso, Bonga... Peinture : Almada Negreiros, Portinari... Le « Cinema Novo » au Brésil.
Le militantisme	Les mouvements féministes dans le monde lusophone. La lutte pour la préservation de la nature dans le monde lusophone. Les mouvements noirs au Brésil. La question urbaine: <i>periferias, favelas, musseques</i> .
Les mouvements sociaux	La propriété foncière : réforme agraire au Portugal (<i>Alentejo</i>) et au Brésil (<i>Movimento dos Sem-Terra</i>). Les revendications : conditions de travail et salaires...

Révolte

Thèmes	Exemples
Les mouvements historiques	Le MFA et le 25 avril au Portugal. Les luttes pour l'indépendance politique (en Afrique et au Brésil – en particulier <i>a Inconfidência mineira</i>). Les <i>quilombos</i> au Brésil (<i>Palmares</i>). L'abolition de l'esclavage.
Les figures emblématiques	Tout personnage représentatif d'une révolte, qu'elle ait abouti ou non, par exemple : - Catarina Eufêmia au Portugal ; - Tiradentes, Antonio Conselheiro, Lampião au Brésil ; - Amílcar Cabral au Cap Vert ; - Gungunhana (empereur de Gaza) au Mozambique. - etc.

LANGUE VIVANTE 3

Comme pour les LV1 et LV2, les objectifs fixés en LV3 pour l'ensemble des langues vivantes dans le cadre général commun sont la référence essentielle. En ce qui concerne la LV3 également, dans les quatre compétences linguistiques visées (compréhension de l'oral, expression orale, compréhension de l'écrit et expression écrite), l'existence des variantes européenne et brésilienne de la langue portugaise constitue une richesse à exploiter. Ainsi, pour ce qui est de la compréhension de l'oral, tout comme de la compréhension de l'écrit, l'élève doit être en mesure d'identifier les deux variantes ; en revanche, pour l'expression orale et pour l'expression écrite, le professeur respecte la variante avec laquelle l'élève est le plus familiarisé du fait de ses études antérieures.

Lexique

En LV3 il s'agit essentiellement de consolider et d'étendre le lexique de base acquis lors de la première année d'étude de la langue portugaise, selon les champs lexicaux listés dans le programme de seconde, à savoir :

- civilités (en particulier les formules propres au courrier) ;
- toponymes et adjectifs correspondants (type : *Europa / europeu, europeia* (P) *européia* (B) ;
- famille (les événements de la vie familiale) ;
- adresse ;
- profession (les emplois et le monde du travail) ;
- caractère (quelques adjectifs type *bem disposto / mal humorado*) ;
- corps ;
- habillement ;
- mobilier ;
- paysage ;
- loisirs et activités sportives ;
- situation dans le temps et calendrier ;
- météorologie ;
- sentiments, désirs ;
- obligation ;
- perception ;
- opinion ;
- narration.

Indépendamment, ce lexique de base est enrichi à l'occasion du traitement ponctuel de l'un des thèmes choisis dans le programme culturel.

Grammaire

Comme en classe de seconde, la grammaire n'est pas étudiée sous forme d'exposés théoriques mais en situation de communication : ainsi, le professeur veille à utiliser des supports variés (séquences audios et audiovisuelles, documents iconographiques et écrits, objets authentiques) favorisant la prise de parole. La progression pédagogique, en fonction des savoirs acquis à l'issue de la classe de seconde, permet la consolidation et l'acquisition des notions utiles. Dans cette perspective, les points listés ci-dessous signalent les savoirs à acquérir ou à approfondir en première.

Phonétique et Phonologie

- Reconnaître et reproduire la syllabe tonique dans certains cas particuliers (type : *os pais, o país*).
- Les particularités vocaliques complexes (notamment les nasales et les diphtongues).
- Les modalités du « chuintement ».
- L'accentuation graphique (le professeur peut faire observer à l'occasion certaines différences entre prononciation et accentuation graphique portugaise et brésilienne).

Le groupe nominal

- Genre et nombre (cas particuliers : substantifs et adjectifs à forme unique, pluriels des mots terminés par *-ão* au singulier).
- Les numéraux : cardinaux (jusqu'à 1000), ordinaux (jusqu'à *vigésimo*).

- Les spécificités de l'emploi de l'article défini avec un nom propre, avec un nom géographique.
- Les suffixes les plus courants indiquant la quantité, une profession, le nom d'un arbre, etc.
- La distinction entre adjectifs et pronoms démonstratifs.

Prépositions et locutions prépositives

- Les emplois courants de *por* et de *para*.
- Les locutions prépositives de temps, de lieu, de cause, de concession.

Le Verbe

- Indicatif :
 - le présent : maîtrise des formes dites irrégulières des verbes d'usage courant et notamment des premières personnes ; maîtrise des verbes dits à alternance vocalique ;
 - les futurs irréguliers ;
 - les passés simples irréguliers ;
 - le plus que parfait composé.
- Subjonctif :
 - le présent : formation et formes les plus courantes ;
 - l'imparfait : formation et formes les plus courantes ;
 - les emplois principaux du présent et de l'imparfait ;
 - la concordance des temps.

- Conditionnel présent régulier et irrégulier.
- La voix passive :
 - emploi de *ser* et de *estar* avec un participe passé.

Morpho-syntaxe

- Enclise ou proclise des pronoms personnels compléments (à l'occasion, le professeur pourra faire observer les spécificités de la variante brésilienne).
- Les modifications orthographiques des pronoms compléments du fait de l'enclise.
- Les pronoms personnels toniques après les prépositions *para* et *com*.
- Distinction entre pronoms et adjectifs indéfinis.

Cadre culturel

Le professeur s'efforce d'aborder ponctuellement et dans la mesure du possible quelques-uns des thèmes énumérés dans le tableau proposé pour les LV1 et LV2.